

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 november 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 42 en 44
van de wet van 30 november 1998
houdende regeling van de
inlichtingen- en veiligheidsdiensten**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VAN PARYS

Art. 1 t.e.m 7

A) Het opschrift van het wetsontwerp wijzigen als volgt:

«*Wetsontwerp betreffende de toegang tot het opsporen, het kennismaken en het opnemen van privé-communicatie en –telecommunicatie ten behoeve van de inlichtingen- en veiligheidsdienst*».

B) Boven artikel 1 het volgende opschrift invoegen :

«*Hoofdstuk I. Algemene bepalingen*»

Voorgaand document :

Doc 50 **2059/ (2002/2003)** :
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 novembre 2002

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 42 et 44
de la loi du 30 novembre 1998
organique des services de
renseignements et de sécurité**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VAN PARYS

Art. 1^{er} à 7

A) Remplacer l'intitulé du projet de loi par l'intitulé suivant:

«*Projet de loi relative à l'accès au repérage, à la prise de connaissance et à l'enregistrement de communications et de télécommunications privées à l'usage des services de renseignements et de sécurité* ».

B) Avant l'article 1^{er}, insérer l'intitulé suivant :

«*Chapitre 1^{er}. Dispositions générales* »

Document précédent :

Doc 50 **2059/ (2002/2003)** :
001 : Projet de loi.

C) De artikelen 2 t.e.m. 7 worden vervangen door de volgende artikelen:

«Art. 2

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° «de organieke wet», de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst;

2° «de Minister», de Minister van Justitie, wat de Veiligheid van de Staat betreft, en de Minister van Landsverdediging, wat de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht betreft;

3° «de commissie», de commissie die wordt ingesteld bij artikel 10 van deze wet

4° «het hoofd van de dienst», enerzijds, de Administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, of, bij verhindering, de adjunct Administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, en, anderzijds, de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, of, bij verhindering, de daartoe door de Minister van Landsverdediging aangewezen hoofd-officier;

5° «de officieren van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten»,

a) voor de Veiligheid van de Staat, de personeelsleden van de buitendiensten die minstens de graad van commissaris hebben;

b) voor de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, de aan deze dienst toegewezen officieren, alsook de leden van de Militaire Veiligheidsdienst die minstens de graad van commissaris hebben.

Hoofdstuk II. Maatregelen inzake toegang, opsporen en lokaliseren

Art. 3

In het kader van hun opdrachten, bedoeld in de artikelen 7, §1, 1° en 11, §1, 1°, van de organieke wet, kan het hoofd van de dienst, bij schriftelijke en met redenen omklede beslissing, van een operator van een communicatienetwerk eisen de houder van een niet-openbaar oproepnummer van een telecommunicatiemiddel of het oproepnummer van een telecommunicatiemiddel van een houder te identificeren en deze informatie onverwijld mede te delen.

C) Remplacer les articles 2 à 7 par les articles suivants :

«Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « la loi organique »: la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignements et de sécurité ;

2° « le ministre »: le ministre de la Justice, en ce qui concerne la Sûreté de l'État, et le ministre de la Défense, en ce qui concerne le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ;

3° « la commission »: la commission instituée par l'article 10 de la présente loi ;

4° « le responsable du service »: d'une part, l'administrateur général de la Sûreté de l'État, ou, en cas d'empêchement, l'administrateur général adjoint de la Sûreté de l'État, et, d'autre part, le responsable du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, ou, en cas d'empêchement, l'officier supérieur désigné à cet effet par le ministre de la Défense ;

5° « les officiers des services de renseignements et de sécurité »:

a) en ce qui concerne la Sûreté de l'État, les membres du personnel des services extérieurs ayant au moins le grade de commissaire ;

b) en ce qui concerne le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, les officiers attachés à ce service, ainsi que les membres du Service de la sûreté militaire ayant au moins le grade de commissaire.

Chapitre II. Mesures concernant l'accès, le repérage et la localisation

Art. 3

Dans le cadre des missions qui lui sont confiées aux articles 7, § 1^{er}, et 11, § 1^{er}, 1°, de la loi organique, le chef du service peut, par décision écrite et motivée, exiger d'un opérateur d'un réseau de communication qu'il identifie le titulaire d'un numéro d'appel non public d'un moyen de télécommunication ou le numéro d'appel d'un moyen de télécommunication d'un titulaire et qu'il communique cette information sans délai.

In spoedgevallen kunnen de officieren van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die gegevens vorderen bij schriftelijke en met redenen omklede beslissing.

Art. 4

In het kader van hun opdrachten, bedoeld in de artikelen 7, §1, 1°, en 11, §1, 1°, van de organieke wet, kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten door de Minister ertoe gemachtigd worden:

1° nummers te laten opsporen van de telecommunicatiemiddelen waarvandaan of waarnaar oproepen worden of werden verricht;

2° de herkomst of de bestemming van de telecommunicatiemiddelen laten lokaliseren waarvan of waarnaar oproepen werden verricht.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen worden voor elk telecommunicatiemiddel waarvan het nummer wordt opgespoord en dat wordt gelokaliseerd, de dag, het tijdstip en de tijdsduur van de telecommunicatieverbinding opgegeven en, indien nodig, de plaats waar de telecommunicatie plaatsvindt.

De minister geeft de feitelijke omstandigheden aan die de maatregel rechtvaardigen, preciseert de duur gedurende dewelke die kan worden toegepast, en informeert de Commissie binnen vijf dagen over zijn beslissing. De maatregel kan niet langer dan twee maand gelden, met ingang van het tijdstip van de beslissing, onverminderd enige verlenging.

Art. 5

Ten einde enige situatie van militaire aard op het spoor te komen, die een ernstige bedreiging kan vormen voor de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, de uitvoering van de opdrachten van de krijgsmacht of voor de veiligheid van de Belgische ingezetenen in het buitenland, kan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 11, §1, 1°, van de organieke wet door de minister ertoe worden gemachtigd:

1° militaire telecommunicatiemiddelen en radiocommunicatiemiddelen, vanuit het buitenland, te laten opsporen en identificeren;

2° militaire telecommunicatiemiddelen en radiocommunicatiemiddelen, vanuit het buitenland, te laten lokaliseren

En cas d'urgence, les officiers des services de renseignements et de sécurité peuvent requérir la communication de ces données par décision écrite et motivée.

Art. 4

Dans le cadre des missions qui leur sont confiées aux articles 7, § 1^{er}, 1°, et 11, § 1^{er}, 1°, de la loi organique, les services de renseignements et de sécurité peuvent être habilités par le ministre :

1° à faire repérer les numéros des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont ou ont été effectués ;

2° à faire localiser la provenance ou la destination des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels ont été effectués.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de télécommunication dont le numéro est repéré, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués.

Le ministre indique les circonstances de fait qui justifient la mesure, précise la durée pendant laquelle elle peut être appliquée et informe la Commission de sa décision dans les cinq jours. La durée de validité de la mesure ne peut excéder deux mois à compter du moment où la décision est prise, sauf prorogation.

Art. 5

Afin de détecter toute situation de nature militaire susceptible de constituer une menace sérieuse pour l'intégrité du territoire national, les programmes de défense militaires, l'exécution des missions des Forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées peut, dans le cadre de sa mission visée à l'article 11, § 1^{er}, 1°, de la loi organique, être habilité par le ministre à:

1° faire repérer et identifier, les moyens de télécommunication et de radiocommunication militaires utilisés depuis l'étranger;

2° faire localiser les moyens de télécommunication et de radiocommunication militaires utilisés depuis l'étranger.

De minister geeft de feitelijke omstandigheden aan die de maatregel rechtvaardigen, preciseerd de duur gedurende dewelke ze kan worden toegepast, en informeert de Commissie binnen vijf dagen over zijn beslissing. De maatregel kan niet langer dan twee jaar gelden, met inbegrip van het tijdstip van de beslissing, onverminderd enige verlenging.

Hoofdstuk III. Bewakingsmaatregelen

Art. 6

In het kader van de opdracht bedoeld in artikel 7, §1, 1° van de organieke wet, kan de Veiligheid van de Staat, uitzonderlijk en indien de andere opsporingsmiddelen ontoereikend zijn, ertoe gemachtigd worden privé-communicatie of –telecommunicatie, tijdens het overbrengen ervan, te beluisteren, kennis ervan te nemen en op te nemen, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de activiteit van degene waarop het inwinnen van de inlichtingen betrekking heeft een ernstige bedreiging vormt voor de binnenlandse veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de buitenlandse veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land.

In het kader van de opdracht bedoeld in artikel 11, §1 van de organieke wet, kan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, uitzonderlijk en indien de andere opsporingsmiddelen ontoereikend zijn, ertoe worden gemachtigd privé-communicatie of –telecommunicatie, tijdens het overbrengen ervan, te beluisteren, kennis ervan te nemen en op te nemen, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de activiteit waarop het onderzoek betrekking heeft, een ernstige bedreiging vormt voor de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, de uitvoering van de opdrachten van de krijgsmacht of voor de veiligheid van de Belgische ingezetenen in het buitenland.

De bewakingsmaatregel kan enkel worden genomen tegen personen die ervan worden verdacht, op grond van precieze aanwijzingen, zich in te laten met de in het eerste en het tweede lid bedoelde activiteiten, hetzij met betrekking tot communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld door dergelijke personen worden gebruikt, hetzij met betrekking tot de plaatsen die, naar men vermoedt, vaak door die personen worden bezocht. Die maatregel kan eveneens worden bevolen tegen personen van wie, op basis van precieze feiten, vermoed wordt dat zij regelmatig contact hebben met een persoon die ervan verdacht wordt zich met die activiteiten in te laten.

Le ministre indique les circonstances de fait qui justifient la mesure, précise la durée pendant laquelle elle peut être appliquée et informe la commission de sa décision dans les cinq jours. La durée de validité de la mesure ne peut excéder deux ans à compter du moment où la décision est prise, sauf prorogation.

Chapitre III. Mesures de surveillance

Art. 6

Dans le cadre de la mission visée à l'article 7, § 1^{er}, 1°, de la loi organique, la Sûreté de l'État peut, à titre exceptionnel et si les autres moyens d'investigation sont insuffisants, être habilitée à écouter, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, à en prendre connaissance et à les enregistrer, lorsqu'il existe des indices sérieux que l'activité de celui sur lequel porte la collecte d'informations constitue une menace sérieuse pour la sécurité intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, pour la sécurité extérieure de l'État et les relations internationales ou pour le potentiel scientifique ou économique du pays.

Dans le cadre de la mission visée à l'article 11, § 1^{er}, de la loi organique, le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées peut, à titre exceptionnel et si les autres moyens d'investigation sont insuffisants, être habilité à écouter, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, à en prendre connaissance et à les enregistrer, lorsqu'il existe des indices sérieux que l'activité de celui sur lequel porte l'enquête constitue une menace sérieuse pour l'intégrité du territoire national, les programmes de défense militaires, l'exécution des missions des Forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger.

La mesure de surveillance ne peut être prise qu'à l'encontre de personnes qui sont soupçonnées, sur la base d'indices précis, de s'adonner aux activités visées aux alinéas 1^{er} et 2, et porte soit sur les moyens de communication ou de télécommunications utilisés régulièrement par ces personnes, soit sur les lieux que ces personnes sont présumées visiter fréquemment. Cette mesure peut également être ordonnée à l'encontre de personnes qui sont suspectées, sur la base de faits précis, d'avoir des contacts réguliers avec une personne soupçonnée de s'adonner à ces activités.

Art. 7

In het kader van de in artikel 11, §1, 1°, van de organieke wet bedoelde opdracht, kan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht ertoe worden gemachtigd militaire telecommunicatie en radiocommunicatie, vanuit het buitenland, tijdens het overbrengen ervan, te beluisteren, kennis ervan te nemen en op te nemen, ten einde enige situatie van militaire aard op het spoor te komen, die een ernstige bedreiging kan vormen voor de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, en de uitvoering van de opdrachten van de krijgsmacht of voor de veiligheid van de Belgische ingezetenen in het buitenland.

Art. 8

§1. De machtiging voor de bij de artikelen 6 en 7 bedoelde bewakingsmaatregel wordt, vóór haar uitvoering, door de minister gegeven, op voorstel van het hoofd van de dienst, en na eensluidend advies van de Commissie

Wanneer de bewakingsmaatregel die door het hoofd van de dienst van de Veiligheid van de Staat wordt voorgesteld, het inwinnen van inlichtingen betreft, volgend op een vordering die betrekking heeft op de handhaving van de openbare orde, bepaald bij artikel 5, §2 van de organieke wet, is ook de toelating van de minister die bevoegd is voor Binnenlandse zaken, vereist.

§ 2. De machtiging is schriftelijk en gedateerd. Zij vermeldt:

1° de aanwijzingen en de concrete feiten die de bewakingsmaatregel rechtvaardigen;

2° de redenen waarom de maatregel noodzakelijk is;

3° de persoon, het communicatie- of telecommunicatiemiddel of de plaats waarop de bewaking betrekking heeft;

4° de periode gedurende dewelke de bewaking mag worden uitgevoerd, vanaf de beslissing waarbij de maatregel wordt toegestaan;

5° de namen en de hoedanigheid van de officieren van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die met de uitvoering van de maatregel zijn belast en die zich kunnen laten bijstaan door leden van hun inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Art. 7

Dans le cadre de la mission visée à l'article 11, § 1^{er}, 1°, de la loi organique, le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées peut être autorisé à procéder à l'écoute, à la prise de connaissance et à l'enregistrement de communications téléphoniques et radiophoniques militaires durant leur transmission à partir de l'étranger, afin de mettre au jour toute situation de nature militaire qui pourrait menacer gravement l'intégrité du territoire national, les programmes de défense militaires et l'accomplissement des missions des Forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger.

Art. 8

§ 1^{er}. La mesure de surveillance visée aux articles 6 et 7 est autorisée par le ministre avant son exécution, sur proposition du chef du service et après avis conforme de la commission.

Lorsque la mesure de surveillance proposée par le chef du service de la Sûreté de l'État consiste en la collecte de renseignements à la suite d'une réquisition ayant trait au maintien de l'ordre public, telle qu'elle est prévue par l'article 5, § 2, de la loi organique, l'autorisation du ministre de l'Intérieur est également requise.

§ 2. L'autorisation est écrite et datée. Elle mentionne :

1° les indices, ainsi que les faits concrets qui justifient la mesure de surveillance;

2° les motifs qui rendent la mesure nécessaire;

3° la personne, le moyen de communication ou de télécommunication ou le lieu soumis à la surveillance;

4° la période pendant laquelle la surveillance peut être exercée à compter de la décision autorisant la mesure;

5° le nom et la qualité des officiers des services de renseignements et de sécurité qui sont chargés de l'exécution de la mesure et qui peuvent se faire assister par des membres de leur service de renseignements et de sécurité.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2, 3° vermeldt de machtiging voor een bij artikel 7 bedoelde maatregel, de geografische zone waarvan de militaire telecommunicatie en radiocommunicatie uitgaat, die aan de bewaking onderworpen wordt.

In afwijking van paragraaf 2, 5°, wanneer de bewakingsmaatregel uitgevoerd wordt vanuit het buitenland, vermeldt de machtiging dit en kan ze bepalen dat het hoofd van de dienst van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht de militaire eenheden aanwijst die voor de uitvoering van de maatregel worden ingezet.

§ 4. De periode gedurende dewelke de bewaking wordt toegestaan, kan niet langer duren dan een maand, voor een maatregel bedoeld in artikel 6, en twaalf maanden, voor een maatregel bedoeld in artikel 7.

Art. 9

De minister kan de conform artikel 8 genomen machtiging één of verscheidene malen verlengen voor een termijn, die niet langer mag zijn dan die bepaald in artikel 8, § 4, met een maximum gelijk aan zes maal die termijn, onverminderd zijn beslissing om aan die maatregel een einde te maken zodra de omstandigheden die haar rechtvaardigden, verdwenen zijn.

Indien nieuwe en ernstige omstandigheden de in artikel 6 of 7 bedoelde maatregelen noodzakelijk maken, kan de minister machtiging verlenen tot een nieuwe maatregel.

De in artikel 8 vervatte bepalingen zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde verlenging van de machtiging, alsook op de in het tweede lid bedoelde nieuwe machtiging. De machtiging vermeldt bovendien de precieze omstandigheden die de verlenging van de maatregel rechtvaardigen of de precieze nieuwe en ernstige omstandigheden die een nieuwe maatregel rechtvaardigen.

Hoofdstuk IV. De Commissie

Art. 10

§ 1. De minister legt het voorstel tot machtiging voor de in artikel 6 en 7 bedoelde bewakingsmaatregel, vooraf, ter eensluitend advies voor aan een commissie samengesteld uit:

1° de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die de Commissie voorzigt,

§ 3. Par dérogation au §§ 2, 3°, l'autorisation indique, pour une mesure visée à l'article 7, la zone géographique dont émanent les communications téléphoniques ou radiophoniques militaires et qui est soumise à la surveillance.

Par dérogation au §§ 2, 5°, lorsque la mesure de surveillance est exercée depuis l'étranger, l'autorisation le mentionne et peut prévoir que le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées désigne les unités militaires qui sont chargées de l'exécution de la mesure.

§ 4. La période pendant laquelle la surveillance est autorisée ne peut excéder un mois pour une mesure visée à l'article 6, et douze mois pour une mesure visée à l'article 7.

Art. 9

Le ministre peut proroger une ou plusieurs fois l'autorisation accordée conformément à l'article 8 d'un terme qui ne peut excéder celui fixé à l'article 8, § 4, sans que la période sur laquelle porte l'autorisation puisse dépasser le sextuple dudit terme, sans préjudice de sa décision de mettre fin à cette mesure dès que les circonstances qui la justifient ont disparu.

Si des circonstances nouvelles et graves justifient les mesures visées à l'article 6 ou 7, le ministre peut accorder une autorisation pour la mise en oeuvre d'une nouvelle mesure.

Les dispositions de l'article 8 s'appliquent à la prorogation de l'autorisation visée à l'alinéa 1^{er} ainsi qu'à la nouvelle autorisation visée à l'alinéa 2. L'autorisation mentionne en outre les circonstances précises qui justifient la prorogation de la mesure ou les circonstances nouvelles et graves qui justifient une nouvelle mesure.

Chapitre IV. La commission

Art. 10

§ 1^{er}. Le ministre soumet préalablement la proposition d'autorisation afférente à la mesure de surveillance visée aux articles 6 et 7, pour avis conforme, à une commission composée :

1° du président de la Chambre des représentants, qui préside la commission,

2° de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie,

3° de Voorzitter in functie van het Arbitragehof, behalve wanneer de Voorzitter van de Kamer en de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie tot dezelfde taalgroep behoren. In dat geval moet de Voorzitter van het Arbitragehof tot de andere taalgroep behoren.

§ 2. Bij verhindering van één van de leden van de Commissie,

1° wordt de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers vervangen door de Eerste Ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, vervolgens door de oudste Ondervoorzitter;

2° wordt de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie vervangen door de Voorzitter, en, bij verhindering van de laatstgenoemde, door de raadsheren met de meeste anciënniteit;

3° wordt de Voorzitter van het Arbitragehof met de meeste anciënniteit vervangen door de andere Voorzitter, en, bij verhindering van de laatstgenoemde, door de rechter met de meeste anciënniteit.

§ 3. De Commissie brengt haar advies uit binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek door haar voorzitter. Indien het advies niet binnen die termijn wordt verstrekt, wordt het als eensluidend beschouwd. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter van de Commissie beslissend.

§ 4. In uiterst dringende gevallen en wanneer elke vertraging die de beslissing oploopt, enerzijds, de binnenlandse veiligheid van de Staat, en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de buitenlandse veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land, en, anderzijds, de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, de uitvoering van de opdrachten van de Krijgsmacht of de veiligheid van de Belgisch ingezetenen in het buitenland ernstig in het gedrang kan brengen, kan de bevoegde minister machtiging verlenen tot de bewakingsmaatregel zonder voorafgaand eensluidend advies van de Commissie.

De machtiging vermeldt bovendien de redenen die de uiterste spoed rechtvaardigen. De Commissie wordt onmiddellijk ervan op de hoogte gebracht en de machtiging eindigt indien de Commissie niet binnen achtenveertig uur na de beslissing van de Minister een eensluidend advies erover uitbrengt.

2° du premier président de la Cour de cassation,

3° du président en fonction de la Cour d'arbitrage, sauf si le président de la Chambre et le premier président de la Cour de cassation appartiennent au même groupe linguistique. Dans ce cas, le président de la Cour d'arbitrage devra appartenir à l'autre groupe linguistique.

§ 2. En cas d'empêchement d'un des membres de la commission,

1° le président de la Chambre des représentants est remplacé par le premier vice-président de la Chambre des représentants, puis par le doyen des vice-présidents ;

2° le premier président de la Cour de cassation est remplacé par le président, et, en cas d'empêchement de ce dernier, par les conseillers ayant la plus grande ancienneté ;

3° le président de la Cour d'arbitrage ayant la plus grande ancienneté est remplacé par l'autre président, et, en cas d'empêchement de ce dernier, par le juge ayant la plus grande ancienneté.

§ 3. La commission rend son avis dans les cinq jours de la réception de la demande par son président. S'il n'est pas rendu dans ce délai, l'avis est réputé conforme. En cas de partage des voix, la voix du président de la commission est déterminante.

§ 4. Dans les cas d'extrême urgence et lorsque tout retard dans la prise de la décision risque de compromettre gravement, d'une part, la sécurité intérieure de l'État, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sécurité extérieure de l'État et les relations internationales, ou le potentiel scientifique ou économique du pays, et, d'autre part, l'intégrité du territoire national, les programmes de défense militaires, l'exécution des missions des Forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, le ministre compétent peut autoriser la mesure de surveillance sans avoir obtenu préalablement l'avis conforme de la commission.

L'autorisation mentionne en outre les raisons qui justifient l'extrême urgence. La commission en est immédiatement informée et l'autorisation devient caduque si la commission ne rend pas un avis conforme dans les quarante-huit heures suivant la décision du ministre.

Hoofdstuk V. De uitvoering van de maatregelen

Art. 11

Indien de maatregelen inzake de opsporing of bewaking een operatie op een telecommunicatienet inhouden, is de operator van dat net verplicht zijn technische medewerking te verlenen, wanneer de Minister daarom verzoekt.

Art. 12

De communicatie en telecommunicatie die wordt opgevangen als gevolg van de bewakingsmaatregelen van artikel 6, wordt opgenomen. Het doel van de maatregel, alsook de dagen en tijdstippen waarop die maatregel wordt uitgevoerd, worden opgetekend bij het begin en aan het einde van elke opname die erop betrekking heeft.

De opnames van de communicatie of van de telecommunicatie die relevant worden geacht voor het onderzoek in verband met de doelstelling bedoeld in artikel 6 worden integraal overgeschreven.

De opnames van de relevant geachte communicatie- of telecommunicatieberichten, de transcripties en de eventuele vertalingen ervan, alsook de vermelding van het doel en de identificatie van de nummers waarnaar een oproep wordt gericht of waarvan een oproep uitgaat van de niet relevant geachte berichten worden [verzegeld] bewaard in de betrokken dienst. Het lid van de dienst dat daartoe speciaal is aangewezen, vermeldt de inbewaargeving van elke opname in een speciaal register, alsook de eventuele transcripties en vertalingen, de datum en het doel van de machtiging, de naam van de personen die kennis hebben genomen van de opname of van de transcripties en vertalingen ervan. Een kopie van de machtiging en van het eensluidend advies van de Commissie worden bij de inbewaargeving gevoegd.

De opnames en de eventuele transcripties ervan worden vernietigd, indien de bewaring ervan niet langer gerechtvaardigd wordt door de in artikel 6 vermelde doelstellingen. De beslissing tot vernietiging wordt genomen door de Minister na eensluidend advies van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten. Na afloop van de termijn van twee maand die ingaat bij het verzoek om advies, wordt het advies van het Vast Comité geacht eensluidend te zijn. Een vermelding van de operatie tot vernietiging wordt opgenomen in het speciaal register.

Chapitre V. L'exécution des mesures

Art. 11

Si les mesures relatives au repérage ou à la surveillance impliquent une opération sur un réseau de télécommunication, l'opérateur de ce réseau est tenu de prêter son concours technique si le ministre le demande.

Art. 12

Les communications ou télécommunications recueillies grâce aux mesures de surveillance prises en application de l'article 6 sont enregistrées. L'objet de la mesure ainsi que les jours et heures auxquels celle-ci a été exécutée sont enregistrés au début et à la fin de chaque enregistrement qui s'y rapporte.

Les enregistrements des communications ou des télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction en ce qui concerne les objectifs visés à l'article 6 sont transcrits intégralement.

Les enregistrements des communications et télécommunications estimées pertinentes, les transcriptions et leurs traductions éventuelles, ainsi que l'indication de l'objet et l'identification des numéros à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les messages estimés non pertinents sont conservés sous pli scellé dans le service concerné. Le membre du service qui a été désigné spécialement pour ce faire mentionne dans un registre spécial le dépôt de chaque enregistrement, ainsi que les transcriptions et traductions éventuelles, la date et l'objet de l'autorisation et le nom des personnes qui ont pris connaissance de l'enregistrement ou des transcriptions et de leurs traductions. Une copie de l'autorisation et de l'avis conforme de la Commission sont joints lors du dépôt.

Les enregistrements et leurs transcriptions éventuelles sont détruits si les objectifs mentionnés à l'article 6 ne justifient plus leur conservation. La décision de procéder à leur destruction est prise par le ministre après avis conforme du Comité permanent de contrôle des services de renseignements. L'avis du Comité permanent est réputé conforme à l'expiration du délai de deux mois qui prend cours lors de la demande d'avis. Il est fait mention de l'opération de destruction dans le registre spécial.

Art. 13

Het hoofd van de dienst brengt elke persoon tegen wie een dergelijke bewakingsmaatregel wordt genomen, schriftelijk en uiterlijk vijf dagen na het einde van de in artikel 6 bedoelde maatregel, op de hoogte van de aard van de maatregel en van de data waarop die werd uitgevoerd.

De minister kan de bij het eerste lid bepaalde termijn verlengen, als hij, op voorstel van het hoofd van de dienst, vaststelt dat de informatie, enerzijds, de binnenlandse veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de buitenlandse veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land, en, anderzijds, de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, de uitvoering van de opdrachten van de Krijgsmacht of de veiligheid van de Belgische ingezetenen in het buitenland, ernstig in het gedrang kan brengen. De beslissing van de minister wordt iedere vijf jaar herzien.

Hoofdstuk VI. Diverse bepalingen

Art. 14

Onverminderd artikel 13 van deze wet, zijn de maatregelen, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 3, 4, 5, 6 en 7, de inlichtingen die door deze maatregelen worden verkregen, alsook de wijze waarop zij worden verkregen, geheim.

Elke persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet, is ertoe gehouden de geheimen te bewaren die hem tijdens de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking zijn toevertrouwd.

Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer het advies, bepaald in artikel 13, werd gegeven of wanneer de personen die hun medewerking hebben verleend aan de toepassing van deze wet, hun functie niet meer uitoefenen.

Art. 15

Onverminderd de artikelen 259bis, §§ 2 tot 4, 314bis, §§ 2 tot 4, en 458 van het Strafwetboek, de artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, en artikel 25 van de organieke wet, worden de in artikel 14 bedoelde personen die deze geheimen hebben onthuld, bestraft met een gevangenisstraf van zes maand tot

Art. 13

Le chef du service informe, par écrit et au plus tard cinq jours après l'expiration de la mesure visée à l'article 6, chaque personne à l'encontre de laquelle une telle mesure de surveillance est prise de la nature de celle-ci et des dates auxquelles elle a été exécutée.

Le ministre peut prolonger le délai prévu à l'alinéa 1^{er} si, sur proposition du chef de service, il constate que l'information risque de compromettre gravement, d'une part, la sécurité intérieure de l'État, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sécurité extérieure de l'État et les relations internationales, ou le potentiel scientifique ou économique du pays, et, d'autre part, l'intégrité du territoire national, les programmes de défense militaires, l'exécution des missions des Forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger. La décision du ministre est revue tous les cinq ans.

Chapitre VI. Dispositions diverses

Art. 14

Sans préjudice de l'article 13, les mesures exécutées conformément aux articles 3, 4, 5, 6 et 7, les informations obtenues par le biais de ces mesures, ainsi que leur mode d'obtention sont secrètes.

Toute personne qui, à quelque titre que ce soit, prête son concours à l'application de la présente loi, est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de son concours.

Le secret subsiste même lorsque l'avis visé à l'article 13 a été rendu ou lorsque les personnes qui ont prêté leur concours à l'application de la présente loi n'exercent plus leur fonction.

Art. 15

Sans préjudice des articles 259bis, §§ 2 à 4, 314bis, §§ 2 à 4, et 458 du Code pénal, des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, et de l'article 25 de la loi organique, les personnes visées à l'article 14 qui ont révélé ces secrets sont punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de

drie jaar en met een geldboete van 1.500 tot 30.000 frank of met één van die straffen alleen.

De persoon die weigert de in artikel 3 bedoelde gegevens mee te delen of de in artikel 11 bedoelde technische bijstand te verlenen, wordt bestraft met een geldboete van 26 frank tot 10.000 frank.

Art. 16

Elke minister brengt jaarlijks aan de Kamer van volksvertegenwoordigers verslag uit over de toepassing van de artikelen 3, 4, 5 6 en 7. Het verslag omvat het aantal in die artikelen bedoelde machtigingen, de duur van die maatregelen en het aantal betrokken personen.».

VERANTWOORDING

Sinds de aanslagen op de WTC-torens en het Pentagon van 11 september 2001 zijn de democratische rechtstaten zich meer en meer bewust geworden van de nieuwe vormen van bedreiging die het internationale terrorisme inhoudt.

Vastgesteld wordt immers dat de vijand zich bedient van methoden die sterk afwijken van de klassieke militaire operaties en waarbij een louter militaire aanpak niet langer volstaat om bescherming te bieden. Meer dan ooit dienen de justitiële en militaire actoren elkaar aan te vullen om de veiligheid van de rechtstaten te waarborgen.

De rol van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die binnen de rechtsstaat dienen te waken over de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, en het wetenschappelijk of economisch potentieel van de Staat, evenals deze die waken over de integriteit van het nationaal grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, de uitvoering van de opdrachten van de Krijgsmacht of de veiligheid van de Belgische ingezetenen in het buitenland kan daarbij niet langer worden miskend en geminimaliseerd.

Zowel de Veiligheid van de Staat als de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht blijkt op heden evenwel over onvoldoende middelen te beschikken om haar opdracht terdege uit te voeren.

Vastgesteld wordt dat het wettelijk instrumentarium niet langer aangepast is aan de actuele noden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het licht van hun omvangrijke opdrachten.

Zo bleven de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht ten onrechte verstoken van de mogelijkheid om, in het licht van haar opdrachten en wanneer de omstandigheden daartoe nopen, privé-communicatie en –telecommunicatie op te nemen en af te luisteren.

Gezien de wettelijke bepalingen van artikel 90ter e.v. van het Wetboek van Strafvordering is tot op heden uitsluitend de

1.500 francs à 30.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

La personne qui refuse de communiquer les informations visées à l'article 3 ou de prêter l'assistance technique visée à l'article 11 est punie d'une amende de 26 francs à 10.000 francs.

Art. 16

Chaque ministre fait rapport annuellement à la Chambre des représentants sur l'application des articles 3, 4, 5, 6 et 7. Le rapport contient le nombre d'autorisations visées par ces dispositions, la durée de ces mesures et le nombre de personnes concernées.».

JUSTIFICATION

Depuis les attaques du 11 septembre 2001 contre les tours du WTC et le Pentagone, les États (de droit) démocratiques ont pris de plus en plus conscience des nouvelles formes de menace que recèle le terrorisme international.

On observe en effet que l'ennemi recourt à des méthodes très différentes des opérations militaires classiques et face auxquelles une approche purement militaire ne suffit plus à offrir une protection. Les autorités judiciaires et militaires doivent plus que jamais collaborer étroitement pour garantir la sécurité des États de droit.

Il n'est plus pensable de méconnaître et de minimiser le rôle joué en l'espèce par les services de renseignements et de sécurité qui doivent veiller, au sein de l'État de droit, à la sécurité intérieure de celui-ci et à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sécurité extérieure de l'État et des relations internationales et à la sécurité du potentiel scientifique ou économique de l'État, ainsi que le rôle joué par ceux qui sont chargés de veiller à l'intégrité du territoire national, à la protection des programmes militaires, à l'accomplissement des missions des Forces armées ou à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger.

Or, il s'avère que tant la Sûreté de l'État que le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ne disposent pas actuellement de moyens suffisants pour s'acquitter comme il se doit de leur mission.

Il faut constater que l'arsenal légal n'est plus adapté aux besoins actuels des services de renseignements et de sécurité compte tenu des missions considérables qui leur sont imparties.

C'est ainsi que la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ont été jusqu'ici privés à tort de la possibilité d'enregistrer et d'écouter les communications et les télécommunications privées dans le cadre de leurs missions et lorsque les circonstances l'imposent.

Compte tenu des dispositions légales des articles 90ter et suivants du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction et

onderzoeksrechter, en in uitzonderlijke gevallen de Procureur des Konings, in het kader van een gerechtelijk onderzoek gemachtigd dergelijke bewakingsmaatregel te bevelen.

Ingevolge artikel 259bis §1, 1° en 2° van het Strafwetboek zijn de leden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten strafbaar indien zij in het kader van hun opdrachten privé-communicatie of –telecommunicatie zouden intercepteren.

Gezien het complementair karakter van hun opdrachten is er ook geen enkele objectieve reden aantoonbaar om het instrumentarium van de Veiligheid van de Staat beperkter te houden dan het instrumentarium waarover de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht beschikt en vice versa.

In die zin dient het voorliggende wetsontwerp van de Minister van Landsverdediging houdende een uitbreiding van het instrumentarium te worden aangepast in functie van een gelijke behandeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Terecht wordt in de motivering van het voorliggende wetsontwerp door de regering het belang erkend van het kunnen opvangen, beluisteren, kennis nemen en opnemen van communicatie voor de (militaire) inlichting- en veiligheidsdienst in het kader van haar opdracht, en in het bijzonder de bescherming van de eigen troepen en bondgenoten in buitenlandse operaties evenals de in het buitenland verblijvende staatsburgers.

De Minister van Landsverdediging motiveert eveneens terecht dat deze uitbreiding noodzakelijk is om te kunnen anticiperen op de snelle technologische evolutie in de communicatiesector, waarvan de doelgroepen van de (militaire) veiligheids- en inlichtingendienst gebruik maken.

Het voorliggende wetsontwerp beperkt daarbij ten onrechte de mogelijkheid tot het intercepteren en afluisteren van de privé-communicatie en –telecommunicatie tot de communicatie uitgezonden in het buitenland om redenen van militaire aard en van veiligheid en bescherming van onze troepen en van onze geallieerden tijdens operaties in het buitenland en van Belgische ingezetenen in het buitenland.

Tegelijk worden onvoldoende waarborgen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingebouwd in de tekst van het wetsontwerp en wordt onvoldoende aansluiting gezocht bij de wetgeving die het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie of –telecommunicatie regelt in het kader van een gerechtelijke procedure en op vordering van de onderzoeksrechter.

Dit amendement wil tegemoet komen aan een dubbele bezorgdheid, met name:

- een voor de beide inlichtingen- en veiligheidsdienst gelijkmatige uitbreiding van de wettelijk beschikbare instrumenten, in casu inzake het beluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie of –telecommunicatie tijdens het overbrengen ervan;
- een voldoende uitgewerkte bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen dergelijke bewakingsmaatregelen, ten uitvoer gelegd door de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Tony VAN PARYS (CD&V)

dans des cas exceptionnels, le procureur du Roi, dans le cadre d'une instruction, sont à ce jour seuls habilités jusqu'à présent à ordonner ce genre de mesure de surveillance.

Conformément à l'article 259bis, § 1^{er}, 1° et 2°, du Code pénal, les membres des services de renseignements et de sécurité sont punissables s'ils interceptent des communications ou télécommunications privées dans l'exercice de leurs missions.

Eu égard au caractère complémentaire de leurs missions, aucune raison objective ne justifie que l'arsenal dont dispose la Sûreté de l'État soit plus limité que celui dont dispose le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées, et inversement.

Il convient dès lors d'adapter le projet de loi à l'examen du ministre de la Défense, qui vise à étendre cet arsenal, afin que les services de renseignement et de sécurité bénéficient d'un traitement égal.

Dans l'exposé des motifs du projet de loi à l'examen, le gouvernement reconnaît, à juste titre, l'importance de la captation, de l'écoute, de la prise de connaissance et de l'enregistrement de communications pour le service du renseignement et de la sécurité (des forces armées) dans le cadre de sa mission, et en particulier pour la protection de nos propres troupes et celle des alliés dans le cadre de missions à l'étranger ainsi que celle des ressortissants belges établis à l'étranger.

Le ministre motive également à juste titre cette extension par la nécessité de pouvoir anticiper l'évolution technologique rapide observée dans le secteur des communications, dont les groupes cibles du service du renseignement et de la sécurité (des Forces armées) font usage.

À cet égard, c'est à tort que le projet de loi à l'examen limite la possibilité d'intercepter et d'écouter des communications et télécommunications privées aux communications émises à l'étranger pour des motifs d'ordre militaire et de sécurité et de protection de nos troupes et de celles de nos alliés dans le cadre de missions à l'étranger et de ressortissants belges établis à l'étranger.

Par ailleurs, le projet à l'examen ne contient pas suffisamment de garanties en matière de protection de la vie privée et manque de connexion avec la loi qui règle les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications ou de télécommunications privées dans le cadre d'une procédure judiciaire ou à la requête du juge d'instruction.

Le présent amendement tend à rencontrer une double préoccupation, à savoir :

- assurer aux deux services de renseignements et de sécurité une extension égale des instruments légaux disponibles, en l'occurrence en matière d'écoutes, de prise de connaissance et d'enregistrement de communications ou de télécommunications privées pendant leur transmission ;
- garantir une protection suffisante de la vie privée contre de telles mesures de surveillance mises en oeuvre par le service de renseignements et de sécurité.